

聖秘瑰寶

Gems of Divine Mysteries Javáhiru'l-Asrár (賈瓦希魯-埃斯拉爾)

祂是尊貴者，至高者！

行走正義道路、矚目慈悲面容之人啊！得你來函，知你所問，亦聞你靈魂妙音自你心房深處發出。隨即，聖意之雲升騰，向你傾灑上天慧語，以滌去你先前所獲之一切，將你由矛盾之境引向合一之所，領至上帝律法之神聖河川。或許，你能從中暢飲、解除乾渴，在此安歇並重振靈魂，而於今日身列由上帝之光引入正途者當中。

雖然此時我被世間群犬與各地獸類包圍，雖然我仍隱蔽於我內在生命之秘居，欲透露我蒙上帝所賜的知識奇蹟、智慧瑰寶和威權標識亦會被禁止，但若有人接近宏偉殿堂、求入永恆畛域、在神令發端之際矢志翱翔於此廣闊受造界，我也決不願令其希望破滅。故而，我要向你講述上帝惠予我的某些真理，且僅以靈魂能擔負、心智能承受為限，以免惡毒者發出喧嚷，偽善者揮

動大旗。我懇求上帝惠助我成就此事，對於祈求之人，祂乃極盡慷慨者；憫卹之人當中，祂乃至仁至慈者。

須知，閣下在一開始，心中應當思量這些問題：上帝施展權能遣來眾使徒，提舉祂們以宏揚聖道，命定祂們為上帝唯一之壁龕中的永恆明燈，而塵間諸般民眾與族群卻拒斥祂們，何故使然？眾人離棄祂們，懷疑祂們，起而與之作對爭執，何由所致？眾人不肯承認其使徒身份和權威，甚而否定其真理，辱罵其人身，乃至殺戮或放逐祂們，出於何因？

踏足知識莽原、安居智慧方舟之人啊！對於上帝之聖道，對於列位聖道之顯示者，對於祂天令之發端、啟示之寶庫與知識之貯倉，你唯有明了我向你講述之事所隱藏的奧秘，方能企望達至篤信無疑之境界。倘若未能為之，你將與此等人同列：他們不曾為上帝之聖道而努力，不曾由篤定之衣袍汲取信念之芳澤，10不曾攀上神尊獨一之高峰，也未認知列位讚美之化身與聖性之真髓所賦有的神明純一之地位。

則我的兄弟啊，你當努力領會，以便掀開你心頭帷幕，而歸入這些人當中：他們秉承上帝恩賜的犀利視覺，目睹祂領地精妙無比之真相，探查祂王國之奧秘，於此凡界覺知祂卓絕本質之表徵，並達此境界：視上帝之眾生沒有參差，見天地之創造毫無缺陷。11

既已論及這莫測的尊貴主題，涉入這難解的高妙玄機，則你須知：對於上帝之言以及上帝在經書中作出的許諾，基督徒和猶太人並未把握其要旨，於是他們拒絕祂的聖道，離棄祂的先知，否認祂的證據。倘若他們凝目注視上帝的憑證本身，不去跟從其領袖和教士當中的卑劣愚蠢之徒，他們無疑會獲得指引之寶庫與美德之珍藏，並在大慈大悲者之城市、在無量光耀者之花園、在上帝樂土之內在真境中，暢飲永恆生命之清流。可是，他們不肯用上帝賦予之眼視察，舍上帝慈悲期許之物而另求其他，因而他們荒遠離失親近之歸宿，斷喪重聚之活水與天惠之湧泉，形同死屍，在自我之包裹裡躺臥。

現在，憑藉上帝之力量與威權，我要講說古代經書中啟示的幾段經文，敘述上帝之顯聖 12 即將在祂欽選者那聖潔之身中出現時必作預報的某些徵象，以便你認知這永恆黎明破曉之地，矚望既非東方也非西方之樹 13 上這熾燃之火。如此，來到你主尊前之時，你或能睜開眼目，心中暢享這些隱秘珍寶所蘊含的賜福。向上帝致謝吧，祂揀選你以承此恩典，已將你歸入確信與主相會 14 之人當中。

此乃據馬太而成的第一部《福音書》中昔時啟示的經文，論及那位要繼祂而來的聖尊蒞臨之時，必有哪

些徵象會作預報，祂說：“當那些日子，懷孕的和奶孩子的有禍了，” 15 玄秘聖鴿在萬古正中心鳴轉，上天之鳥在極界聖樹上啼喚，直至講到：“那些日子的壓迫一過去，日頭就變黑了，月亮也不放光，眾星要從天上墜落，天勢都要震動。那時，人子的兆頭要顯在天上，地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子，有能力，有大榮耀，駕著天上的雲降臨。祂要差遣使者，用號筒的大聲。” 16

據馬可而成的第二部《福音書》中，神聖之鴿 17 用這般言語講說：“因為在那些日子必有災難，自從神創造萬物直到如今，並沒有這樣的災難。後來也必沒有。” 18 之後它又唱出與前相同的旋律，未加變化更改。確然，上帝作證我所言真實。

據路加而成的第三部《福音書》記載道：“日月星辰要顯出異兆。地上的邦國也有困苦。因海中波浪的響聲，就慌慌不定。天勢都要震動。那時，他們要看見人子有能力、有大榮耀駕雲降臨。一有這些事，你們就當曉得神的國近了。” 19

據約翰而成的第四部《福音書》記載道：“但我要從父那裡差保惠師來，就是從父出來真理的聖靈；祂來了，就要為我作見證。你們也要作見證。” 20 祂在別處也說：“但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖

靈，他要將一切的事指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。” 21 又云：“現今我往差我來的父那裡去；你們中間並沒有人問我：‘你往哪裡去？’只因我將這事告訴你們……” 22 祂還道：“然而，我將真情告訴你們：我去是與你們有益的，我若不去，保惠師就不到你們這裡來；我若去，就差他來。” 23 又謂：“只等真理的聖靈來了，他要引導你們進入一切的真理；因為他不是憑自己說的，乃是把他所聽見的都說出來，並要把將來的事告訴你們。” 24

此即過往啟示的經文之語。以獨一無二的上帝為誓，我意求簡略，因為我若列舉上帝眾先知承自祂超凡榮光領域及至尊力量王國的所有言詞，則世上所有簡冊與篇幅均不足以盡述我的主題。古代每部經書聖典均有與上述這些類似乃至更為崇高尊貴之論。假如我有意詳陳先前啟示的一切，則藉助我蒙上帝所賜的知識與威力之奇蹟，我必定無疑能夠如此。然而，我止於以上引述，以免你中途厭倦，幾欲折返，或滿心愁苦傷悲，煩惱而疲憊氣餒。

你當公斷，並深思這些尊貴言詞。繼而，詢問此等人對這些隱語作何論說——他們自稱擁有知識，卻無來自上帝的真憑實據；他們猶未覺察這些時日里，智識之天體已在神性地平線上發光，向人人奉送其應得的報

償，授予其各自的等級和分量。誠然，這些隱語之意困惑人心，其中掩藏的上帝之圓滿智慧與潛在睿識，即便最聖潔的靈魂也無力揭曉。

他們若稱：“這些話確實來自上帝，其表義 25 之外，再無他解，”則他們何以反對有經之民 26 當中的不信者呢？因為後者看見其經書中有上述經文，又聞其教士作出字面解釋，遂拒絕通過上帝唯一之顯示者、上帝獨一之各代表與聖潔之諸化身來認知上帝，而未能信奉祂們並臣服於其權威。原因在於，這些人沒有看到太陽變黑、天上眾星墜地、天使赫然降臨人間，於是他們便與上帝眾先知相爭持。甚而，他們發覺上帝列使者有悖於他們自己的信念與信條，這些人更是譴責其偽詐、愚蠢、冥頑與誤信之類我恥於細述的諸般。查閱《古蘭經》，你可發現這些皆有提及，從而使你身列理解其意之人當中。直至今日，這些人還在等待自己從學者那裡獲知、從教士那裡聽聞的那般情形出現。故他們道：

“這些徵象何時顯現，好讓我們皈信呢？”然而，遇到這種狀況，你們又如何反駁其論點、否定其論據、挑戰其對自己經書的信念和理解及其領袖之說呢？

且若他們答曰：“此民手中的經書，他們認為出自馬利亞之子耶穌並稱作福音，卻非上帝所啟示，亦非源於祂本身之顯聖，”則此言意謂，那位萬恩之源的豐

沛恩典也曾中斷。若是如此，上帝給祂僕人的證據便非周全，其惠賜實非完美，其慈悲便不會燦爛彰顯，其寬仁亦無能籠罩萬物。因為，耶穌升天之時，若其經書也同樣升入天堂，則上帝又怎能在復活日 27 責難和懲罰世人，一如聖教眾伊瑪目 28 所書寫及其傑出教士所斷言的那般？

你當用心細想：問題既然擺在這裡，你是見證，我亦見證，則你還能遁向何方，求庇何人？有誰你可矚望？你會立身何地，穩坐何席？行走哪條道路，何時方得安息？最終是何結局？何處你可繫牢你信仰之繩索、緊固你順從之紐帶？那位顯示於其一體、本身證其唯一的聖尊作證！心中若燎燃上帝之愛的薪火，你便無求平靜與寧息、歡笑與安眠，你會匆赴神明親近與聖潔絢美之境，向那巔峰絕頂攀登。你將哀若失魂喪魄，泣如渴念奪心。除非上帝將其聖道坦露在你面前，否則你不會歸返家園住所。

飛往指引之域、升向美德王國之人啊！若欲領悟這些上天的隱語，見證神界知識之玄機，諳悉上帝那包羅萬象的聖言，閣下便應向列位聖尊究詢這些以及其他與你的緣起和最終目標有關的問題，因為，上帝已使祂們成為上帝的知識源泉、智慧天堂與奧秘方舟。若非那一道道明燦光芒在上帝真髓之天際照耀，世人便會不分

左右，遑論登臨內在真實之高峰，探查其中幽玄之深邃！故而，我們祈求上帝令我們沉浸於那些澎湃激蕩的海洋，惠允我們身臨那般滿載生機的和風，居留那些聖潔高渺的領地。或許，我們可剝除我們取自彼此的一切，褪去我們竊自朋輩的篡用之衣，從而上帝可為我們著以祂慈悲之袍與指引之裝，並容許我們進入那座知識之城。

任誰進入此城，未經查幽探秘便能領會各種科學，由城中樹葉即可擷取一份智識，包含著創造之寶庫所蘊藏的神明主權之玄機。榮耀歸於上帝——此城的創造者和製作者，祂超乎祂為此城創造和命定的一切！上帝、那自存者、萬能者、至尊護祐者作證！威力與權能之右手塑造的此城，我若在你眼前揭示其門關，你會目睹前人之所無睹，見證他人之所未見。你將了悟最晦暗的表徵與最深奧的隱語，於終之點分明矚望始 29 之玄機。所有問題對你都將輕而易解，烈火化為光明、知識與福祐，你將在神聖天庭里安居。

這番振奮靈魂的神聖言詞之帷幕下，我向你傳授諸般聖智玄機之精華，無此，你便無法獲得神界知識海洋與權能清流之點滴，你將由上帝之指用獨一之筆載入經書之母，而與無知者同列。關於始與終之奧秘，你也無能把握經書之只詞，或上帝親族 30 之片語。

我內心珍愛卻未面晤之人啊！你當公斷，並置身那位見你知你者面前，縱使你對祂不見不知：可有何人能以如此切情入理的論據、清晰明了的憑證、確鑿無誤的隱語來闡釋這些言詞，從而滿足尋者之心、寬慰聽者之魂？不然，執掌我靈魂的聖尊作證！不入此城，斷不得飲取此城的一滴露珠——此城之城基在殷紅寶石之山上奠定，城牆由神明唯一之碧玉削成，城門用不朽之鑽石製造，其地面散發出聖恩之芬芳。

無數掩蔽帷幕之下，我已向你透露某些隱秘玄機，現在，我繼續闡釋古代經書，或許能使你足不跌滑，以全然篤信領受上帝名稱屬性之王國里，那湧動的生命汪洋中，我要贈予你的那一份。

各《福音書》均有記載，那位聖靈 31 以純粹光明之言對門徒說道：“天地要廢去，我的話卻不能廢去。” 32 閣下顯然可見，此言之表義乃是：直到世界終了，《福音書》仍會留傳世人手中，經上的律法不會廢止，證言不會取消，所有訓令、規誡和命諭都將永存。

我的兄弟啊！當聖化心田、開悟靈魂、擦亮眼目，從而聞悉永恆王國里天堂眾鳥啁啾的聲韻與神聖眾鴿鳴轉的妙音，使你或可明悟這些話語之蘊意與隱秘。因為，你若按其表義解釋這些話語，便絕無法證明那位繼耶穌而來的聖尊其聖道乃真實，亦不能讓反對者噤

聲，或勝過那些爭持的不信者。因為基督教士就是用這句經文來證明《福音書》永不廢止，即使經上記載的所有徵象皆已應驗，即使那位應許之尊出現，祂也要依循《福音書》之法規治理民眾，而不會求諸其他。他們論稱，設若祂顯示了經上預表的一切徵象，卻頒布任何耶穌所不曾頒布的法令，他們也不會承認或跟從祂。在他們看來，此事如此清楚，不言自明。

今日，你確可聽聞民眾當中的學者和蠢徒聲言同樣的異議：“太陽未從西方升起，天地間也無呼喊者呼喊 33。水未淹沒某地，達加勒 34 未現，蘇富亞尼 35 未出，太陽里也未見有廟宇。”我親耳聽到他們的一位教士宣稱：“假使所有這些徵象來臨，期候已久的加伊姆 36 出現，祂即便是就我們的教法細則 37 命諭任何《古蘭經》所未嘗啟示之事，我們也定要指控祂欺世盜名，並將祂處死，永不承認祂，”這些否認者還有其他類似陳言。凡此諸般，卻在復活日屆臨之時：號角 38 已吹響，天地所有居民已集合 39，天平 40 已設定，天橋已搭起，經文已降示，太陽朗照，眾星暗淡，靈魂復甦，聖靈氣息吹拂，天使排排列陣，樂園近在眼前，地獄燃起烈焰！這些情形均已實現，然而他們至今尚無一人看出！他們皆如死者，在裹屍布里躺臥，唯有那些皈信並

趕奔上帝之人，今日在祂天界樂園裡歡欣，在祂喜悅之途上邁進。

眾人大多仍蒙蔽於自我，未能覺察神聖妙韻，汲取慈悲芬芳，或遵上帝之命，向那些掌管經文之人尋求指引。誠然，祂言說真理，祂宣告：“故你們當請教掌管經文之人，如果你們不懂得。”⁴¹不然，眾人甚至背棄他們，反倒追隨自己空想之撒米里⁴²。如此，眾人荒遠離失其主之慈恩，於主臨在之日不得來到主之聖美尊前。因為，眾人雖在熱切期待祂的天啟之日，晝夜向祂呼喚，懇求祂將眾人聚集在祂尊前，恩准他們在祂的路途上捐棄性命，憑祂的指引行走正道，由祂的光輝獲得啟迪，然而一當祂帶著出自上帝的一個表徵與一份憑據來到他們中間，恰是這些人卻譴責辱罵祂，他們對祂施加的殘酷之舉，非我所能講述，你亦不堪聆取。此刻，就連我的筆也在哭號，墨呻吟悲泣。上帝作證！若用內在之耳諦聽，你確然會聽聞天堂居民之哀嘆；若掀開眼前帷幕，你會看見天國少女魂斷，神聖眾靈魄散，自擊面龐而跌落塵土。

嗚呼，嗚呼，上帝本身之顯示者所遭遇之事，祂與祂鍾愛之人所承受之苦！眾人施於他們的苦難，從未有誰施於何人，不信者也不曾加諸信仰者或受之於信仰者。嗚呼，嗚呼！那不朽之尊在陰暗塵土上端坐，聖靈

在榮光謐居里哀惋，尊貴領域中王座支柱崩坍，殷紅大地上世間歡樂化為悲痛，黃金國度裡夜鶯啞然止聲。因其親手所為及其所犯之罪，災禍降臨他們！

且聽天堂之鳥如何以最奇妙悅耳之音、最完美高超之韻論說他們——這番話語將使他們自此滿懷悛悔，直至“那日，人類將站在諸世界之主的面前” 43：

“雖然他們先前為戰勝不信者而祈禱，但當他們曾經認識的那位到來，他們卻不信祂。安拉的天譴降臨不信者！” 44 這真確是他們的狀況及他們空洞徒勞的一生所得。不久，他們將被投入烈火煎熬，不見誰來解救相助。

關於經文被狂熱者歪曲、被訛誤者改動 45，不可因《古蘭經》的任何啟示，以及你從無暇眾陽和權威眾月 46 的著作中之所獲知而被蒙蔽。此話僅針對明確特指的幾段經文。我雖微弱貧乏，但若願意，也必定能夠為閣下詳解那些經文。然而這會使我們脫離論旨，迷失已然展開的路途；也會令我們沉溺於有限的隱語，不再專注於萬贊所歸者之天庭裡那受鍾愛之物。

這展開的捲冊 47 所提及之人啊！此時黑暗瀰漫之中，你卻被神聖天啟之西奈 48 那聖山光芒所照亮！你要將過去聽聞的諸般褻瀆流言和邪惡隱語從你心中一一清除，以便汲取忠信之約瑟 49 發出的永恆之馨香，獲

准進入天界之埃及 50，並由此光輝明燦的書簡 51 噴到
啟迪之芬芳——聖筆已在此書簡上銘記其主、那尊貴
者、至高者諸名號之亘古玄機。如此，你或可載入神聖
書簡，與堅信無虞之人同列。

站在我王座前尚不自知之人啊！你當知曉，任誰
尋求登臨神聖奧秘之頂峰，皆須為其信仰傾注全力、竭
盡所能，如此，指引之路徑方可為其顯明。他若遇見一
人伸張出自上帝的一個聖道，持有源於其主而非人力能
為的一份憑據，便須服從此人所宣布、諭令和命定的一
切，即使此人敕海為陸、指地為天、宣告前者居於後者
之上或之下，或命諭任何轉變更迭，因為此人真確知曉
天界奧秘、無形幽玄與上帝之法令。

列國眾民若能遵循以上所述，事情對他們便可化
為簡易，此類言詞和隱語便不會阻止他們來到上帝名稱
屬性之海洋。眾人若明此真理，便不會屏絕神恩，也不
會起而反對或拒斥上帝眾先知，或與之爭執。欲細查此
問題，類似經文亦可見於《古蘭經》。

再者，須知，上帝正是憑藉這些話語來驗證和篩
選祂的僕人，從而區分信仰者與不信者、虔誠者與放蕩
者、超脫之士與世俗之流、行善之人與作惡之輩，諸如
此類。故而神聖之鴿宣告：“眾人以為他們得自由地說
'我們已信教了'而不受考驗嗎？” 52

上帝路途上的旅人，上帝大道上的行者，義當超脫諸天與塵間之萬眾。他必須棄絕上帝以外之所有，如此，慈悲之門或可在他面前開啟，天祐和風或可向他吹拂。且若將我所賜的那些蘊意和詮釋之精髓鐫刻魂中，他便能探明這些隱語的所有玄機，心懷上帝施與的神聖安寧，歸入恬然自在者之列。同樣，針對你詢問本僕的那一問題而降示的所有含糊不清的經文，你也能一一會意。本僕據坐屈辱之席，身處流亡、行走塵間，不得何人友待安慰和匡扶襄助，而將全部信賴交託上帝，並時時宣告：“誠然我們屬於上帝，亦將歸返上帝。” 53

須知，那些經文我謂之“含糊不清”，也僅在此等人看來方為如此——他們未能翱翔指引之天際，或抵達恩典祕境裡的知識高峰。反之，對於已認知神聖天啟之寶庫、借神賜靈感窺見神明權威之奧秘者，上帝所有經文、所有隱語皆清楚明白。如此之人辨識言詞外衣包裹的內在奧秘，猶如你們感知日之灼熱或水之潤濕，甚而更加分明。上帝無量尊貴，超乎我們對祂垂愛者的美譽，亦高於他們對上帝的讚詞！

藉此筆之所揮灑，憑上帝、那尊貴者、至高者的無比惠賜，我既已觸及這最卓越的主題，達至如此高聳的巔峰，便希望向你透露行者趕往其創造主的旅程所包

含的某些境界。如此，或能為閣下揭示閣下所期望的一切，從而使證據完滿、福澤豐沛。

你當明此真理：尋者求索上帝伊始，便須進入探求之園。於此旅，行者義當超脫上帝以外之一切，閉目不視天地之萬有。他心中不可存留對任何人的愛恨，以免妨礙他達至天界美尊之居所。他須潔淨靈魂，除卻榮光帷幕，克己不炫上帝所賜的塵世浮華、外在知識及其他贈禮。他須付出全力，盡其所能以探求真理，如此，上帝方可將他引入上帝施恩之途與慈悲之道。上帝確乃祂僕人的最佳救助。上帝所言確屬真理，祂說：“為我而奮鬥的人，我必定在我的道路上指引他。”⁵⁴又道：“敬畏安拉，安拉便教誨你們。”⁵⁵

於此旅，尋者開始見證無數轉化變遷與聚合離散。他於創造之玄機目睹神明之奇蹟，覓得指引之途與上主之道。此即追尋上帝者達到的境界，奔向上帝者登臨的高峰。

一旦尋者升上這一境界，他將進入愛與狂喜之城，隨即，愛之風吹拂，靈之氣飄送。於此境界，心醉渴慕與馥烈神往令尋者失魂若此，他不辨左右，無分海陸、山嶺或沙漠。於每一刻，他燎燃思慕之火，世間之紛紜離散將他銷磨。他疾掠愛之巴蘭⁵⁶，穿越狂喜之何烈⁵⁷。時而歡笑，時而慟哭，時而恬然安息，時而敬畏

戰栗，沒有何事可令他驚惶、挫折志向，也無法律能將他捆綁。不論其主意欲如何命定其始與終，他都隨時準備服從。以每一息，他拋下性命，奉上靈魂。他坦懷領受敵人之飛鏢，昂首迎候命運之刀劍，乃至殺身在即也會親吻兇徒之手，而放棄所有。於主之途，他獻出魂、靈與身軀，全憑他仰愛者之准許，而非出於奇想和私慾。你見他在火中凜栗，在海中乾枯，他棲身各地，路路踏足。於此境地，任誰與他一觸，均能感受他愛之炙灼。他跋涉超脫之峰，穿行棄絕之谷。他時刻期盼見證上帝慈悲之奇蹟，熱望目睹上帝絢美之光輝。達此境界確然蒙福！此乃熾烈愛者與狂喜靈魂之境界。

行者完成此段旅程、飛越此崇高境界後，進入神聖合一之城，那純一之園與超然庭院。於此層面，尋者拋開所有表徵和隱語、言詞和帷幕，憑藉他蒙上帝親賜燦爛光芒而啟明之眼來觀察一切。在旅程中，他見所有差異歸於一言，所有隱語終於一點。那位駕馭烈火方舟、於不朽界循著最深路徑登上榮光絕頂之人為此作證：“知識僅一點，愚者作增添。”⁵⁸聖傳⁵⁹對此境界亦有暗指：“我仍是我、祂仍是祂之外，我即是祂，祂即是我。”⁶⁰

於此境界，那位終之化身若謂“誠然，我是起始之點”，此言的確屬實。且若祂說“我非祂”，此話亦

真。同樣，祂若宣告“我確乃天地之主”，或“萬王之王”、“上界之主”、穆罕默德⁶¹、阿里⁶²或其後裔，或任何其他，祂實為宣告上帝之真理。誠然，祂統御所有造物，無上高於身外一切。難道你未聞往昔有言：“穆罕默德是我們的首位，穆罕默德是我們的末位，穆罕默德是我們的所有”？別處又云：“他們皆由同一光源發出”？

於此境界，上帝為一之真理與聖性之表徵確立。你真確會看到祂們皆從上帝權能之胸懷升起，被上帝慈悲之臂膀環抱；而上帝的胸懷和臂膀並無分別。於此層面談及轉化變更純屬亵瀆，全然不敬，因為正是於此境界，神聖合一之光芒綻放，上帝唯一之真理闡明，崇高忠信之明鏡中永恆黎明之榮輝映現。上帝作證！我若將上帝為此境界命定的一切完全揭開，世人靈魂便會斷離其身，萬物內在真性則根基動搖，居於受造王國之眾將目瞪口呆，活在隱語疆土之人亦湮滅無存。

難道你未聞：“安拉的創造絕無變更”⁶³？難道你未讀：“對於安拉的常道，你絕不能發現任何變更”⁶⁴？難道你未證此真理：“你在至仁主的所造物中，不能看出一點參差”⁶⁵？的確，我主作證！居此海洋、馭此方舟之眾，見上帝之創造沒有變更，視上帝之塵間不存分別。且若上帝之創造並非趨於變化更迭，則上帝本

身之顯示者又豈能如此？上帝無量尊貴，高於我們對聖道啟示者的一切構想；上帝無限光耀，超乎祂們關於上帝的一切論說！

神明在上！此海蘊藏明珠，

風捲浪湧拋上灘塗。

脫去衣裝全身沉入，

莫炫技藝：於你再無用處！

你若屬神聖合一海洋中此城之住民，便會視上帝所有先知和使者皆乃同一魂與同一身、同一光與同一靈，如此，祂們當中的首位即是末位，末位即是首位。因為祂們皆起身宣告上帝之聖道，訂立神聖智慧之律法。祂們俱為上帝本身之顯示、其力量之貯倉、其天啟之寶庫、其榮輝之發端、其光明之始源。經由祂們，聖性表徵昭顯於萬事萬物之實質，合一標識展露於一切存在之真髓。憑藉祂們，稱頌之元素揭示於上天實質，讚美之典型顯現於永恆真髓。一切創造皆源自祂們，上述一切必將復歸祂們。既然祂們在最深本質上皆乃同一魁星與同一奧秘，則你當以同一目光觀其外部狀況，從而認知祂們俱為一體，甚而發現其言詞、論說和話語概屬一致。

於此境界，若謂祂們的末位為首，抑或反之，則你所言確乃真實，正如那位神尊之泉與上主之源所命定的那般：“你說：你們可以稱祂為安拉，也可稱祂為至仁主。因為祂有許多極優美的名號，你們無論用什麼名號稱呼祂。”⁶⁶因為祂們均乃上帝名稱之顯示者與屬性之啟明地、上帝力量之寶庫與統權之焦點，讚美歸於上帝的權能與榮光——祂在本質上乃神聖超乎所有名稱，乃尊貴勝過即便至高屬性。同樣，再思祂們的靈魂及其人身廟宇中顯出的無邊神力之跡象，如此，你可心懷確信，歸為穿越祂身邊諸界之人。

在此，我要重申主題，或許這有助於你認知你的創造主。須知——上帝尊貴而榮耀——祂絕不會顯示其最深真髓與實質。自太初，祂便隱蔽於其真髓之永恆，掩藏於其本體之無限。當祂意欲在名稱王國昭顯其美質，在屬性領域展露其榮光，便使其先知由無形之境現身於可見之層，從而令祂“明顯者”之名區分於“隱秘者”，“末”之名有別於“首”，從而成就此言：“祂是首與末，是顯者與隱者，祂全知萬物。”⁶⁷如此，通過其自身之顯示者及其本體之各明鏡，祂啟示了那些無比卓越的名號與無上崇高的話語。

由此論定，所有名稱屬性皆復歸那些莊崇神聖之魁星。確實，祂們的名號中可見所有名號，祂們的屬性

中可察所有屬性。據此觀之，若以上帝所有名號稱呼祂們，皆正確無謬，因為所有這些名號乃完全同一，一如祂們的自身本質。則當領會這些話語之主旨，並在你心靈殿堂內加以守護，以便你明了你究詢之意義，依照上帝對你的命定將其付諸篤行，從而你可身列獲得神旨之人當中。

關於哈桑之子穆罕默德 68——願所有浸緬靈性海洋之人為祂獻出靈魂——你所聞之一切均乃真實，毫無疑問，而我們確然皆忠誠於祂。然而，聖教眾伊瑪目將祂的居處定在賈布勒加 69，並用奇異絕妙的表徵勾畫該城。按聖傳字面之意詮釋此城實無可能，且如此之城也絕無可覓。即若搜盡世間至遙角落，甚而縱橫尋索，持續如上帝之萬古、歷久如上帝之國度，你也斷不能找到祂們所描繪的此城，因為整個地球都不會存有亦無法容納如此一城。你若能帶我來到此城，我定會領你去見那位聖尊——眾人總是依憑自己之所擁有而非根據與祂相關之物來想像祂。既然這非你所能，則你別無他法，唯有像徵性地解釋那些明耀之魂所留下的敘述和聖傳。並且，既然上述之城的相關聖傳需作此種解釋，故而對於那位聖尊亦需如此。一旦明了此種解釋，你便再也無需“轉世”及任何其他。

則須知，由於所有先知概屬完全同一之魂與靈、名稱與屬性，故你當同樣視祂們均有穆罕默德之名，俱為哈桑之子，悉乃出自上帝權能之賈布勒加與慈悲之賈布勒薩。因為賈布勒加之意無他，正是至高天堂裡的永恆寶庫與無上領域中的無形城池。我見證，哈桑之子穆罕默德確實就在賈布勒加亦出自該城。同樣，上帝將昭示天下者⁷⁰也居於該城，直到上帝將祂立於上帝統權王位之時。誠然，我承認此真理，忠於祂們每一位。在此闡明賈布勒加之意，我著意從簡，但你若屬真正信仰之人，便會真確理解這些書簡所含奧秘的全部真諦。

不過，至於那位六零年出現的聖尊⁷¹，則無需轉世或解釋，因為祂名為穆罕默德，又係聖教眾伊瑪目之後裔。故而，祂確實可謂哈桑之子，對於閣下，此點無疑了然顯見。甚而，正是祂創立該名，且乃為祂自己而造，惟願你們以上帝之眼視察。

於此關節，我有意偏離主題，來講述古蘭之點⁷²的遭遇並贊念祂，使你或能以那位全能者、無與倫比者的洞見體察一切。

深思細想上帝提舉祂以弘揚上帝之聖道、將祂立為上帝本身之代表的那些時日。但見祂如何被人人攻擊、拒絕與指斥；當祂步入街道和集市，眾人如何對祂搖頭並譏諷嘲諷；眾人又如何時刻圖謀殺害祂。如此行

徑使得廣袤大地因祂而狹促，上界眾靈 73 為其窘困而悲哭，生命根基化為虛無，祂天國里備受眷愛之民為祂泣痛雙目。誠然，不信者與邪惡者對祂濫施折磨之甚，任何忠信之魂皆不忍卒聞。

倘若這些剛復之人能夠駐足省察自身所為，而辨識那玄秘之鴻在這雪白聖樹之樞上鳴唱的妙音，接納上帝對他們的啟示與饋贈，尋獲上帝聖樹枝頭的果實，則他們怎會拒斥祂呢？他們豈非也曾翹首蒼天懇求祂顯現？他們豈非時刻祈願上帝以其美尊光耀他們、以其臨在支撐他們？

可是，由於他們未能認知上帝之聲以及穆罕默德口中流布之言所蘊含的神界玄機與神聖隱喻，又因他們自己心中對此疏於細查，反而跟從謬誤之教士——那些教士曾經在以往天啟、亦將在未來週期阻礙民眾進步——故而他們蒙在幕後不識神旨，未得暢飲天界溪流，無緣覲見上帝、祂真體之顯示者與永恆之啟明地。如此，他們徘徊於謬妄之徑與疏失之途，歸返燃耗其魂的烈火之居。此等人確屬不信者，上帝之筆已鐫刻其名於神聖之書，過往和將來他們均不見有朋友和救助。74

只要他們緊握穆罕默德身中昭顯的上帝之柄，倘若他們全然轉向上帝，將自己習自教士的一切拋開，則祂必定施恩指引他們，讓他們知悉祂不朽話語中寓存的

神聖真理。因為，以祂之偉大與榮光，祂斷不會將尋者拒於門外，將寄望於祂之人逐離門檻，將求庇於祂之人驅趕，將牢握祂慈悲衣邊者剝奪，或將覓得祂豐裕河川的窮人發配偏遠。但由於他們在真理之陽出現之時未能全然轉向上帝，未能執緊祂惠及萬物的慈悲之衣邊，他們遂從指引之蔭蔽下掠過，而走進謬誤之城。如此，他們敗壞，亦使眾人敗壞；他們犯錯，亦使眾人犯錯。故而，各部天經將他們載入壓迫者之列。

這瞬逝者闡釋內在奧秘，既已觸及這崇高之點，便要略述那群愚魯之輩不信的原由，以此作為給明悟洞察之人的一個憑據，及我施惠於忠信之眾的一個表徵。

須知，當古蘭之點、無上榮耀者之光輝穆罕默德蒞臨，帶來明白的經文，並以眾生莫能製造的表徵昭示清晰的明證，祂吩咐人人皆遵照祂承自上帝的訓誡行走這展開的高遠路途。任誰承認祂，於祂生命深髓辨識上帝之表徵，於祂之美看見上帝不變之美，此人便得到“復活”、“集合”、“生命”與“樂園”之判決。因為，若皈信上帝、皈信祂聖美之顯示者，便會從疏失之墓中復活，在心靈聖地集合，重獲信念篤定之生命，得入神明尊前之樂園。與此相比，何等樂園更為崇高？何等集合更加宏偉？何等復活更乃重大？誠然，倘若熟知這些奧秘，便能明了人所未查。

須知，於上帝之日出現的樂園勝過其他每座樂園，優於天堂諸般實質。上帝神聖而榮耀，當祂將先知地位授封於祂的朋友、祂所欽選者 75、祂眾生間之寶庫身上——正如榮耀天國啟示有言：“祂是安拉的使者，和眾先知的封印” 76——祂便應許萬民將在復活日晉至祂自己尊前。於此祂意在強調未來天啟之偉大，正如真理之力確已顯明的那般。肯定無疑，沒有哪座樂園較之更偉大，沒有何種地位較之更崇高，惟願你們深思古蘭經文。福哉，確信自己將在上帝聖美昭顯之日晉至上帝尊前之人！

我若細述以往就此崇高主題啟示的所有經文，會令讀者生厭，也會脫離論旨。故引用以下經文足矣，願你因而眼目慰藉，獲致其中之所珍藏：“安拉建立諸天，而不用你們所能見的支柱。隨後祂升上了寶座，制服日月，使其各自運行到一個定期。祂處理萬事，解釋跡象，以便你們確信將與你們的主相會。” 77

我的朋友啊，當細想這節經文所言之“確信”一詞。祂說創造諸天與大地、寶座與日月的目的，盡在使祂的僕人歸然堅信要在祂的時日與祂相會。神秉公正！我的兄弟啊，當冥思此地位之偉大，再觀這些時日里眾人的情形：他們逃離上帝之面容與聖美，“好像一群驚慌的驢子” 78。你若省察我對你的啟示，無疑會明白我

此言之要旨，發現我於此樂園意欲向你傳授之事。或許，此樂園可令你見而目悅，識而魂牽，悟而心明，聽聞園中誦言而耳暢，因其馨風拂盪而神怡。或許，你能抵達神明恩賜之頂點，居留卓然聖潔之里茲萬園⁷⁹。

可是，否認上帝之真理、背離且反叛上帝、不信並作惡之人，則被判以“不敬”與“褻瀆”、“死亡”與“烈火”之裁斷。因為，何等褻瀆有甚於轉向撒旦之顯相、跟從昏忘之學者與叛逆之民眾？在信仰本身已被上帝、那萬能者、仁善者更新而再生之日卻不認主，何等不敬較之更乃嚴重？何等死亡比逃離永生之源尤為悲慘？在清算日⁸⁰，何等烈火比遠距神明美尊與天界榮光益加兇猛？

生活在穆罕默德時代的阿拉伯異教徒便是用這番言語和祂爭辯並對祂宣判。他們說：“信奉穆罕默德的那些人日夜住在我們中間又與我們往來。他們死於何時，又於何時復生？”且聽祂如何啟示作答：“如果你感到驚訝，那末，他們的這句話才是奇怪的：‘當我們化為塵土和朽骨的時候，我們必定要重新受造嗎？’”⁸¹另一段又云：“如果你說：‘你們死後，是要復活的。’不信教的人們必定說：‘這個只是明顯的魔術。’”⁸²他們即是如此嘲弄取笑祂，因為他們曾在自己的經書裡讀到、從他們的教士那裡聽聞詞語“生”與

“死”，並理解為那種機體的生命和肉身的死亡，於是，但見未如自己妄念和邪思謬想所臆造的那般，他們便挑起不和與叛亂之旗並點燃戰火。然而，上帝以祂權能之力將其撲滅，一如今日，你又見之於那些不信者和作惡者。

此刻，萬古城市的迷人芳澤向我襲來，光輝之地的心馳渴慕將我佔據，適值諸世界之陽在伊拉克之天際破曉，分離 83 之奧秘以希賈茲 84 之妙音傳入我耳，於是，我決意對閣下講述玄秘之鴿就生死真諦於樂園正中心鳴唱的一段旋律，雖然此任無可完成。因為我若按照存護天碑 85 之銘文為你闡釋這些話語，則世間所有書頁亦無能承載，世人靈魂也不堪重負。但我仍會依據今時今日所宜加以論說，從而指引但凡有意之人獲准進入上界的榮光謐居，傾聽此玄秘聖鴿吟詠的靈性仙曲，並身列那些斷絕上帝以外之一切，而今歡欣於其主尊前者當中。

須知，“生命”一詞具有雙重意義。其一乃謂人顯現於元素之身中，對於閣下以及他人，此乃昭然若中天皓日。此種生命隨肉體死亡而完結，此乃上帝命定而無可避免的現實。然而，上帝眾先知及祂欽選者在經書上提及的那種生命乃知識之生命，即是說，僕人認知那位一切光輝之源親身賦予自己的光輝表徵，篤信憑藉上

帝聖道之顯示者，自己將會晉至上帝尊前。此即那種永世不朽的神聖生命：但凡因此而更生之人絕不會死亡，而將與其主和創造者同存萬古。

屬於元素之身的第一種生命必將完結，正如上帝啟示曰：“人人都要嘗死的滋味。”⁸⁶但是，由於認識上帝而獲得的第二種生命卻沒有死亡，正如往昔啟示有言：“我誓必使他們過上蒙福的生活。”⁸⁷論及殉道者別處又云：“其實，他們是活著的，他們在安拉那裡享受給養。”⁸⁸聖傳也說：“凡真信徒都活在彼此兩世。”⁸⁹上帝及其正義之化身的經書中還有類似之言，其例無數。然而，為求簡要，我止於以上幾段。

我的兄弟啊！拋開己願，轉面向主，莫追隨那些將自己的敗壞喜好奉為上帝之人，如此，你或能在生命之中心，在那位教誨一切名稱屬性之聖尊的救贖蔭蔽下安身。因為今日背離其主者，雖由外觀尚行走世間，實已列為死人；雖能聽聞，實已歸入聾者；雖能看見，實已算作盲者，恰如清算日之主所明示：“他們有心卻不用去思維，他們有眼卻不用去觀察。”⁹⁰他們行走鬆垮堤岸之邊，蹈循烈火深淵之沿。⁹¹此海滿含珍寶、湧動波瀾，而他們不得承享，唯有玩弄空言。

在此關節，我要向你講述往昔有關“生命”的啟示，藉此，你或能離棄自我之慾念，掙脫此昏蒙層面上

你狹窄囚牢之禁錮，歸為在此世晦暗中被引上正途之人。

誠然，祂言說真理，祂道：“一個人，原是死的，但我使他復活，並給他一道光明，帶著在人間行走，難道他與那在重重黑暗中絕不走入光明的人是一樣的嗎？”⁹²這段經文乃是針對哈姆扎⁹³和艾布·哲赫勒⁹⁴而啟示，前者是信徒，而後者不信。異教領袖大多諷訕譏嘲、鼓譟喧嚷：“哈姆扎如何而死？又如何回生？”若細查上帝之經文，便會發現經書載有諸多此類陳言。

惟願覓得純淨無污之心，從而我可將我蒙主所賜的知識海洋向其傳授點滴，以使其翱翔諸天如蹈凡塵，疾馳水面如履平川，並將靈魂提在手上，進獻於其創造者之路途。然而，我未獲准透露此重大玄機。確實，它自太初便是上帝權能寶庫裡珍藏的一個奧秘，上帝力量貯倉中隱蔽的一個玄機；如此，祂的忠僕方不致切望在永恆領域達此至大地位而將生命拋棄。同樣，在此困迫陰暗中徬徨亦絕無可達之。

我的兄弟啊！於每一關節我都重申主題，以便這些經文所載之一切可蒙神恩准而昭示予你，使你能獨立不恃此等淪入昏黑自我、蹈行倨傲幽谷之人，而歸入那些活在永生樂園者當中。

說：人們啊！生命之樹 95 實已栽種於上天樂園之中心，它向四面八方施布生機，你們怎會無察無識？它確能襄助你領會此確信之魂就聖秘精粹向你揭示的一切。神聖之鴿規勸你披上鋼鐵製成的新裝，以抵擋世人言語暗藏的懷疑鏢槍，它在永生天堂裡鳴唱：“人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。從肉身生的，就是肉身。從聖靈生的，就是靈。我說，你們必須重生，你不要以為希奇。” 96

展翅飛向這棵聖樹以承享其果實吧！你要將墜落的果實收起並加精忠守護。再深思一位先知的話語，祂用隱晦暗喻和隱蔽象徵，向世人靈魂透露有位聖尊要繼祂而來的喜訊。藉此，你可確知，除非秉有明悟之心，否則莫能參透祂們的言詞。祂說：“祂的眼目如火焰，” “腳似黃銅，” “口出雙刃劍。” 97 這些話怎可作以字面解釋？以這些表徵出現便絕非人類，又怎會有人尋求與祂為伴？況且，祂若出現，就連鄰近城市的居民也會遁逃，遑論有誰膽敢接近祂！可是，你若細想這番陳言，便可鑑其無比雄辯明晰，標誌著言辭高超之絕頂與智慧凝縮之典型。依我之見，正是由此陳言，雄辯之陽噴薄，明晰之星彰顯，光輝璀璨。

那麼，再觀往昔愚者，以及今日等待如此一物降臨的那些人！他們決不會忠誠於何人，除非此人以上述

之形現身。既然如此一物永不會出現，他們便永不會皈信。此等冥頑逆神之輩悟性的分量確實如此！就連分外明顯、無比昭彰之事都未能理解之人，又怎會把握神聖訓誡之幽深實質與上帝永恆智慧之奧秘精華？

現在，我要簡略解釋此語之真意，以便你尋獲其中隱藏的奧秘而與覺知者同列。則你當省思我要給你的啟示並加公斷，使你或能在上帝眼中歸為對此類問題公正無偏之人。

須知，祂在榮光領域道出此言，意在用玄秘莫測的隱晦詞語，描述那位未來聖尊的屬性，從而令謬誤之民無以領會。且看，祂說：“祂的眼目如火焰，”這唯是喻指那位應許之尊目光敏銳、洞見深邃，祂用眼目焚盡一切帷幕障蔽，於依存世界昭布永恆奧秘，區分地獄塵土蒙遮之面與樂園光輝煥發之顏 98。眼目若非上帝之烈火造就，安能將諸般帷幕焚除，將世人擁有一切燒毀？焉能在上帝名號王國與受造世界中矚望上帝之表徵？何能用上帝洞悉一切之眼看待萬物？如此，今日我將一副通透視覺授予祂。惟願你相信上帝之經文！因為誠然，憑藉目中西奈閃耀之焰，祂將一切蒙蔽世間列民之物焚除，何等燃火較之更為猛烈？上帝仍將無量高遠於祂在無謬書簡上就始與終之奧秘所啟示的一切，直到呼喊者呼喊、我們皆復歸上帝之日。

至於“腳似黃銅”，此言意謂當祂聽聞上帝之召喚，命祂“你當遵天令而堅定”⁹⁹，祂便矢志不渝。祂在上帝聖道中堅持不懈，在上帝權能路途上堅韌不拔，縱使天地所有勢力都拒絕祂，祂亦將宣告上帝之聖道，毫不動搖；遵神諭宏揚上帝之律法，決不遁逃。非但如此，祂巋然屹立如至高山嶺、崇絕巔峰。祂服從上帝，鍥而不捨；祂啟示聖道、發布聖言，堅貞不移。祂不被任何障礙所阻，桀驁者之發難無可使祂退卻，不信者之否認無法令祂躊躇。祂遭逢的一切仇恨與拒斥、不義與不信，只會增強祂對上帝之愛，更添祂心頭的想往，高漲祂靈魂的歡悅，盈滿祂胸中激昂的熱誠。你見這世上可有較之更堅固的黃銅、更銳利的刀鋒、更挺拔不屈的山嶺？祂確實獨自挺身面對凡間所有居民，無懼何人，儘管眾人慣於犯錯作惡，如你所知。榮耀歸於上帝！上帝業已任命祂並將祂喚起！上帝確有威力行如所欲。誠然，祂是救難者，自存者。

祂還說：“祂口出雙刃劍。”須知，由於劍乃用來斬斷、切開之器具，又因上帝眾先知與欽選者口出之言使皈信者與不信者、愛者與其所愛分離，故而使用該詞唯表此種分開斷離，再無其他寓意。比如，當那位元點¹⁰⁰與萬古皓日蒙神恩准，意欲集合所有造物，令其從自我之墳中起身而相互分離，祂僅需發布一節出自上

帝的經文，便能區分從今天直到復活日的真理與謬誤。它斬斷一切紐帶，從而隔開皈信者與不信者、父與子、兄弟與姐妹、愛者與其所愛 101，何劍更利於這上天之劍，何刃尤銳於此無可鏽蝕之鋼？因為，對於得到的啟示，只要相信便屬真信徒，只要離棄便屬不信者；二者間出現此種不可避免的分離，他們在今世便彼此不相為伴、不再結交。父子之間亦然，若子信而父不信，他們便會分開，永不往來。甚而可見子弑父、父戮子。你當按照此理來思量我對你解釋和講述的一切。

若以明辨之眼視察萬物，便會真確看到這神聖之劍將世代斷開。惟願你們明白！這一切全賴審判 102 與分離之日 103 所昭示的分離之言，但願眾人在其主的時日里留意。甚而，只要磨銳眼力、洗練心靈，便可目睹於各時代、於每一天殺戮不信者、征伐不敬者的諸般有形之劍，也由這神聖無形之劍發出。睜開眼目吧，你可看見我啟示予你的一切，獲得他人之所未得。誠然我高呼：“讚美歸於上帝，那清算日之主！” 104

的確，真知有源頭，純淨無污之心蒙神恩准亦湧出清新緩流之海洋，但此等人卻未能從中求取真知，故而他們懵懂不明上帝這些言詞和隱語之用意，依然禁錮於自我之牢籠。

我們感謝上帝開恩施與我們那般。正是祂令我們確信其信仰之真理——這一信仰，即便天地之合力也無能抗拒。正是祂使我們得以在祂臨在之日承認祂，在後一次復活 105 之時為上帝將昭示天下者作證，並在祂出現之前便歸為信奉祂的人，如此，祂對我們以及全人類的惠賜可臻於完滿。

可是，我的兄弟啊，且聽我訴說：此等人聲稱與上帝、與祂知識之顯示者為伴，卻追求敗欲、吞人資財、害人性命、耽於酒酣、互詐相諉、慣於說謊、誣謗上帝。眾人將凡此諸般行徑歸諸於我，而那些人卻在上帝面前毫不羞恥。他們將上帝之命諭拋開，違上帝之禁令而行。然而，真理之民義當面呈謙恭表徵，顏煥聖潔光彩，行走凡間彷彿置身上帝尊前，以其行為卓然於塵世所有居民當中。他們須持如此狀態：眼目矚望上帝權能之跡象，步履朝向上帝身邊之疆土，心口念及上帝之名稱，手中緊握上帝之箴言，即若路經純金山谷、雪銀礦藏也不屑一顧。

但是，此等人卻背離這一切，唯鍾情於順乎其敗壞欲好之物。如此，他們便在驕傲自大之荒野裡游盪。此刻我見證，上帝已完全擺脫他們，我亦如此。我祈求上帝，容我今生來生都不與他們為伍。確然，祂乃永恆真理。除祂再無上帝，祂的力量匹敵萬物。

我的兄弟啊，我令這番話語汪洋活水流淌，從中暢飲吧！在我看來，這些言詞裡面莊嚴瀚海激盪，內外皆有聖德珠玉發光。你要掙脫阻礙，來到這深不可測的殷紅之海，伴隨“奉上帝之名，憑上帝之恩！”的呼聲浸緬其中。莫因畏懼何人而氣餒。信靠主你的上帝，因為信靠上帝之人有上帝必定足矣。誠然，祂將保護你，而你將在祂那里安居。

再者須知，於此璀璨的至聖之城，你會看到行者在萬人面前卑遜，在萬物面前謙恭。因為他發覺他所見之一切皆有上帝在其中。上帝啟示之光芒環繞創造之西奈，他從中目睹上帝之榮耀輝煌。於此境界，行者不可索取任何集會之尊榮座席，或躋身人前以期誇耀抬高自己，而須自視始終站在其主尊前。己所不願，勿寄望他人；己耳不容，勿說與他人；己身不欲，勿期許他人。他更宜在上帝新創造的王國里以無偏正步行走世間。

然而須知，尋者旅行伊始會目睹轉化變更，正如之前所述。無疑此乃真實，一如就那些時日啟示有言：“在那日，這大地要變成別的大地。”¹⁰⁶的確，肉眼從未見過與這些相似的日子。福哉，達至這些時日、識其全部價值之人！“我確已派遣穆薩¹⁰⁷帶著我的許多跡象去，我說：‘你把你的宗族從黑暗中引向光明吧。

你應當以安拉的一些時日提醒他們。’” 108 這些時日確屬上帝之日，惟願你們知曉。

於此境界，變化更迭的一切現實均在你面前昭顯。任誰否認這一真相，便確乃偏離上帝聖道、反抗祂的轄制、否定祂的統權。因為，那位將大地變成另一大地的聖尊確有能力轉變地上居住生息的萬眾。鑑此，祂將黑暗化為光明、光明化為黑暗、愚昧化為知識、迷誤化為指引、死亡化為生命、生命化為死亡，便不足為奇。轉化法則正是在此境界中運作。欲成為循行此道之人，你便須對此深思，從而，你向在下問及的一切均可了然於你，而你可在此指引之帳中居留。因為祂隨己所欲而行，依己所悅敕令。祂的行為不受質問，而兆民一切行為都將受質問。109

我的兄弟啊！這一階段標為旅程之起始，在此你會目睹各種境界與不同表徵，正如關於探求之城此前所述。在其相關層面均是如此。閣下在此境界應各就其位看待每一造物，既不抬高也不降低其真正等級。譬如，若將無形世界降為受造王國，此舉便乃純然褻瀆，反之亦屬徹底不敬。然而，若按其本位描述無形世界與受造王國，則無疑屬實。換言之，若欲在神聖合一王國里見證任何轉化，則無法想像受造界中有何罪行尤甚於此；但若就其本位看待和理解轉化，則於你無妨。

我主作證！儘管我已就話語之玄機與闡釋之尺度對你作以諸般啟示，然而據我觀之，關於上帝隱秘知識之海洋與莫測智慧之精粹，我尚未道出一個字母。若屬神意，不久我將在指定的時刻完成此事。的確，上帝念記萬物恰如其位；誠然，我們均向上帝奉上讚美。

再者須知，翱翔上界霄宇之鳥斷不能飛升超絕神性之天，也無可品嚐上帝使那裡結出的果實，或飲取上帝令其間流淌的溪水。倘若得享僅其一滴，它也會即刻消亡。正如你今時今日之所見證：那些人宣稱效忠於我，竟然作出這般行為、發出這般言論、提出這般要求。依我觀之，他們彷若死者，在自身帷幕裡躺臥。

同樣，你當領會每一境界、表徵和隱喻，從而視察萬物各依其位，看待萬事各就其理。因為於此境界，於神聖合一之城，會見到那些已進入神明指引之方舟、旅歷神性純一之絕頂之人。你將在其臉上看到絢美光彩，由其言詞嗅出馥郁芳澤，於其身中廟宇目睹榮耀玄機，於其一切行止窺見上帝統權之表徵。而那些未能飲取清澈泉水、未能抵達聖潔城市之人，那些一貫自認身秉正道，卻追隨私慾、在大地上散播紛擾之人，其所作所為亦無法將你蒙蔽。確實，針對他們有言：“此等卑下蠹徒，一有騙子喧嚷便跟從，一有風向改動便俯

就。” 110 這一旅程、這一境界和居所的各層次你已了然，無需再加解釋。

須知，如你所見所聞，那位元點與真理之陽將古代諸般稱號歸於自身，這唯是因由人類之弱點和受造界之大計。否則，所有名稱與屬性皆環繞在祂真髓周圍，迴旋在祂聖所門檻左右。因為正是祂教誨一切名稱，揭示一切屬性，賦予萬物生命，宣布神聖經文，展陳天國表徵。甚而，若以內眼端詳，便會發現上帝以外之一切，在祂神聖尊前皆泯為全然烏有，猶似被忘卻之物。

“唯有上帝，無有其他。上帝今昔如一。” 既有定論：唯有上帝——祂永遠神聖而榮耀——無有其他，則轉化變更之法則豈能適用於此？若省思我向你透露之事，指引之陽便會於此永恆黎明在你面前璀璨綻放，而你將身列虔誠者當中。

再者須知，我就這些旅程講述這一切，不為別人，只為正直之士當中的蒙選者。且若驅馳靈性戰騎，穿越上天草地，則不消瞬息便能歷盡凡此諸段旅程，尋獲所有奧秘。

我的兄弟啊！欲成為此疆場之勇士，你當馳騁篤信之領地，如此，你的靈魂今日可掙脫誤信之捆綁，嗅到此園洋溢的芬芳。誠然，馨風載著此城的香澤遍地拂盪。莫失你那一份，莫做輕怠之人。此言何其妙也：

祂芬芳氣息散播東土，

令西方病患嗅覺復甦！111

歷經這上天之旅和秘途攀升，行者將進入驚奇之園。我若向你揭示此境界之真相，你會為本僕之困苦而悲嘆哀傷——本僕尚在那些不信者手中，卻越發困惑於自身境況，茫然迷失於此莫測海洋。他們日日密謀將我處死，時時企圖將我逐出此地，一如他們曾將我從另一地放逐。儘管如此，本僕仍從容面對他們，等待萬能者為我命定和敕令的一切。我無懼何人，縱使歹毒惡徒施加的磨難災患會向我席捲，且此刻即有無數苦楚憂傷將我環繞。

“挪亞 112 之洪水不過我涕淚流淌，

亞伯拉罕 113 之烈火莫如我靈魂跌宕；

雅各 114 之悲傷僅似我一線哀愴，

約伯 115 之苦難只若我半點災殃。” 116

若向閣下細述我遭遇的可怖困厄，你會如此悲戚，以致不肯再聽聞任何事情，忘卻己身和主所創造的塵間一切。但這非我所願，故我將神令之啟示掩蓋於巴哈之心中，遮蔽於受造王國眾生之眼外，如此，它可在無形者之篷帳裡隱藏，直到上帝揭示其玄機之日。“諸

天與塵間絕無一物為祂所不察，誠然，祂洞悉一切。”

117

我已偏離主題，現在，讓我撇開這些隱語，繼續論述此城。確然，誰入此城都將得救，誰離此城必定消亡。

這些書簡所提及之人啊！須知，步入此段旅程便會驚異於上帝威力之表徵與奇妙神工之跡象。周遭一切令其疑惑，正如上界眾靈當中的那位不朽真髓之所證實：“上帝啊，讓我對祢倍加驚異！”118 妙哉斯言：

我奉祢之愛為道，

始知何謂驚奇；

若不驚奇於祢，

那才足可稱奇！119

於此谷，行者未達最終居所便已迷途消逝。上天慈悲！受造國度裡，此谷如此廣闊，此城如此恢弘，彷彿無始無終。完成此中旅程者，蒙神襄助而橫貫此天界城市之尊聖疆土者，盛哉其福！於此城，上帝垂青者與心靈純淨者驚奇不已，不勝敬畏。且我說：“讚美歸於上帝，萬千世界之主。”

僕人若欲登臨更高山峰，脫離此塵埃凡界而升入天國住所，便會越過此城而進入絕空之城，即亡於自我，活於上帝。於此境界，於此至崇居處，於此完全無我之旅，行者忘卻自己的靈魂、精神、軀體與自己的存在，沉浸於空無之海，宛若不值一提之人活在世間，不見他有何存在之跡象，因他已泯沒於可見王國，達至屏絕自我之巔。

此城之奧秘若加詳述，人心領地便會極度渴慕這一偉大境界以致荒蕪。因於此境界，鍾愛者之絢爛榮輝對真摯愛者顯露，那聖友之璀璨光芒向忠於祂的灑脫心懷傾注。

鍾愛者之絢爛榮輝既已昭顯，真愛者焉能依舊存在？陽光綻放之時，陰影豈能如故？虔奉之尊既在眼前，虔誠之心安能有生？不然，執掌我靈魂的聖尊作證！於此境界，尋者在其創造者面前將完全捨己、徹底無我，即若尋遍東西各方，縱貫陸地海洋、山巒平川，他也不會發現自己或誰人的一絲踪跡。

上天慈悲！若非擔心橫暴的寧錄 120，若非為了保護正義的亞伯拉罕，我便會向你啟示那般，以致你若放棄自我和慾念，就能無恃其他而接近此城。然而，須忍耐，直到上帝宣布其聖道之時。確然，祂無量報償堅忍之人。121 由隱義衣袍汲取靈性馨香吧，且說：“浸

緬無我海洋之人啊！若欲登上不朽城市之巔，則趕快進入此城吧！”而我高呼：“誠然我們屬於上帝，亦將歸返上帝。”

由此無上莊嚴崇高之境界，由此無比宏偉榮耀之層面，尋者進入不朽之城並永住其間。於此境界，他見自己穩據獨立王位與尊貴座席。屆時，他將領悟有關“上帝以其豐裕使人人富足”122 之日往昔啟示的話語之意。福哉，達此境界並在此殷紅支柱前，由此雪白杯蓋暢飲酣足之人！

於此旅，尋者既已沉浸於不朽汪洋，了斷一切唯心系上帝並達至永生絕頂，他見自己或他人均無淪滅。他暢飲不朽之杯，踏足不朽之地，翱翔不朽之霄宇，結交不朽之化身，得享永恆之樹上不滅不腐之果實，並於不朽之高峰永遠歸為永世疆域之居民。

此城中存在的一切確然恆久不滅。若蒙神恩准而入此卓然尊貴之園，你便會發現園中日耀當午，永不隕落、永不晦暗。星月、天穹、樹木、海洋以及存於或屬於園中的一切，莫不如此。獨一無二的上帝作證！即若我從今日直到無終之終，歷述此恆聖之城的奇妙屬性，我心中對其懷藏的愛也絕不會殫竭。然而，我即將結束論題，緣時間短促，問者耐心闕如，且這些玄機亦不可公然洩露，除非上帝、那萬能者、驅策萬物者准許。

不久，忠信之士會在後一次復活之日看到上帝將昭示天下者借此城由無形之天降臨，並有祂恩眷的一群尊貴天使相伴。因而，晉至祂尊前、目睹祂容顏者必蒙洪大福澤！我們真確都心懷此願，高呼：“讚譽歸祂！因為誠然，祂乃永恆真理，我們復歸於祂！”

再者須知，達至這些境界、踏上這些旅程之人若被驕傲虛榮所俘獲，便會立時前功盡棄，重返起點而不覺察。的確，在這些旅程中，追慕求索上帝者以這一表徵昭聞：他們對信奉上帝及其經文之人虛懷敬重，對接近上帝及其聖美顯示者之人卑遜謙恭，對聖道高峰上及聖道威儀前穩固立足之人俯首順從。

因為他們追求上帝、達至上帝的終極目標即便實現，他們亦只是來到自己心中建起的那一居所。則那些不曾為其命定、亦非就其地位而創造的領域，他們又怎能冀望攀升呢？不然，縱使從太初及至萬古不斷行進，他們也絕無法達至那位存在之中央核心與全部造物之樞紐——祂的右邊有莊嚴瀚海奔騰，左側是權能河川流淌，祂的庭院尚且永遠莫能企及，更何況祂的居所！因為祂棲身烈火方舟，乘著烈火球體疾掠烈火汪洋，並在烈火天穹裡運行。人既由與之相斥的元素造就，豈能進入甚或只是接近那烈火呢？人若為之便會即刻焚毀。

再者須知，假使切斷將那強大軸心與天地居民相聯的祐助繩索，後者必定消亡殆盡。神明在上！卑下塵土焉能抵達萬主之主？上帝尊貴無邊，遠非他們心中的構想所及；上帝榮光無限，超乎他們歸於上帝的諸般。

的確，尋者會達此境界：為他命定之事無可限量。他心頭愛火如此炙灼，將他手中自持之韁繩攫奪。他對主的熱愛與時俱增，將他一再拉近其創造者，以致其主若身在親近之東，而他居於遠僻之西，且擁有天地間所有赤玉黃金，他亦會拋舍一切而奔赴他渴求者之地。若見一人與此相反，便可確知此人系偽詐之徒。誠然，我們都屬於祂——上帝將使祂在後一次復活時顯現，我們將因祂而再度重生。

這些時日里，我尚未掀開遮掩聖道面容的帷幕，未向人揭示我被禁止描述的那些境界之果實，故你見他們輕忽酣醉。否則，此境界之榮耀若對世人顯露哪怕針眼大小，你也會看到他們從四面八方趕往神界榮光領域裡那親近之庭院，聚集在神明慈悲之門檻前。然而，我使之隱蔽，如前所述，是要將皈信者與不信者分清，將向神者與棄神者辨明。誠然，我宣告：“權能與力量唯在上帝，那救難者、自存者。”

由此境界，行者升上一座無以名狀、莫聞聲息之城。萬古汪洋奔湧其間，而此城本身即圍繞萬古席位迴

旋。在此，於無形者之天際，無形者之陽綻放輝煌，它自有其諸天，自有其眾月，承享其光芒，在無形者之海上升沉降。命定予此城之物，我斷不能奢望透露，哪怕點滴，因為上帝、此城的創造者與製作者以及上帝的顯示者以外，無人諳悉此城之玄機。

再者須知，我答允啟示這些話語並開始付諸筆墨之時，意在用上帝所福祐眷愛之人的優美語調，向閣下闡明我前述的所有眾先知之言與列使者之說。可是，時間不足，來自你處的旅人也十分倉促，急於歸返。因此，我縮短本文，至此為止，未以合宜得體的文法結束這些階段的描述。其實，尚有若干主要城市和重大旅程我略而未談。信差如此匆忙，順命與知足這兩段崇高旅程我只能捨棄不提。

然而，閣下若深思這些簡要陳言，定會獲得各種知識，實現一切學問之目標，並高呼：“對於有形無形所有造物，這些話語足矣！”

即便如此，倘若你魂中愛火燃燒，你仍會問：“是否還有更多？”¹²³而我說：“讚美歸於上帝，萬千世界之主！”

注釋

註釋序號前面的小號數字是正文段落號，表示以下註釋出現在該段落中。

- [1] 巴比教：Bábí Faith，巴孛於 1844 年創立的宗教。
- [2] 巴哈歐拉：Bahá'u'lláh，意為“上帝之榮耀”，1817~1892，巴哈伊信仰的創始人米爾扎·侯賽因-阿里的稱號。
- [3] 守基·阿芬第：Shoghi Effendi，1897~1957，巴哈歐拉的曾外孫，巴哈伊信仰的聖護。
- [4] 巴孛：the Báb，字面意為“門”，1819~1850，米爾扎·阿里-穆罕默德給自己取的稱號。祂是伊斯蘭信仰的加伊姆和馬赫迪，是巴哈歐拉的先驅，於 1844 年在波斯的設拉子宣示使命。
- [5] 守基·阿芬第，《神臨記》（威爾梅特，巴哈伊出版社，1974），第 7 章第 14 段。
- [6] 巴哈歐拉，《篤信經》（澳門，新紀元國際出版社，2011），第 24 段。
- [7] 應許者，應許之尊：the Promised One，上帝通過各宗教的先知向世人應許的未來顯聖者。印度教創始人克利須那許諾神的化身阿瓦塔會現世；佛陀預言未來會有第五佛彌勒佛轉世建立人間淨土，阿彌陀佛（Amitábha，“無量光”之意）的極樂世界；基督耶穌說自己或“另一位”會以“天父的榮耀”再來；伊斯蘭教也相信爾撒（耶穌）會再次降臨，什葉派則相信隱遁伊瑪目馬赫迪會復臨人間。
- [8] 馬赫迪：Mihdí 或 Mahdí，意為“受指引者”，伊斯蘭教什葉派所期待的救世主，即隱遁的第十二伊瑪目穆罕默德·馬赫迪將在末日審判時出現，建立正義統治和太平盛世。
- [9] 守基·阿芬第，《神臨記》（威爾梅特，巴哈伊出版社，1974），第 10 章第 17 段。
- [10] 關於衣袍與馨香之喻，參閱《古蘭經》12:3-101 優素福（約瑟）的故事。
- [11] 參閱《古蘭經》67:3。

[12] 上帝之顯示者（顯聖者）：Manifestation of God，各宗教創始人，祂們依照當時世人的能力和需要，通過祂們自己的人格和言行顯示出上帝的本性和意旨。

[13] 參閱《古蘭經》24:35。

[14] 參閱《古蘭經》2:46、249、13:2、18:110、29:23。

[15] 《馬太福音》24:19。另參見《古蘭經》22:2。

[16] 參閱《馬太福音》24:29-31。

[17] 神聖之鴿：Dove of Holiness，喻指啟示和激勵顯聖者的上帝之靈。

[18] 《馬可福音》13:19。

[19] 參閱《路加福音》21:25-31。

[20] 《約翰福音》15:26-27。

[21] 《約翰福音》14:26。

[22] 《約翰福音》16:5-6。

[23] 《約翰福音》16:7。

[24] 《約翰福音》16:13。

[25] 伊斯蘭教義學認為經文有表義和隱義即外在和內在涵義之分。

[26] 有經之民：People of the Book，參閱《古蘭經》3:70、71、99。穆斯林常用來稱呼猶太人和基督徒，指他們信奉《舊約》和《新約》等“天經”。

[27] 復活日：Day of Resurrection，指顯聖者出現之時，屆時根據世人對顯聖者所帶來的天啟的回應，會判明世人靈魂的真正品格。又稱審判日或清算日。

[28] 伊瑪目：Imám，一般意義上是伊斯蘭教的領拜人，負責在清真寺帶領穆斯林做禮拜；什葉派特指先知穆罕默德的十二位世襲繼承人。

[29] 關於“始”與“終”、“首”與“末”，見《舊約·以賽亞書》41:4、44:6、48:12；《新約·啟示錄》1:8、17、2:8、21:6、22:13；《古蘭經》57:3。

[30] 指伊斯蘭教什葉派列位伊瑪目，先知穆罕默德的後代。

[31] 指耶穌，基督教創教先知，生於公元前 6-4 年，公元 30 年被釘上十字架而殉道。《福音書》記錄了祂的教導和生平事蹟，稱祂為“基督”。《古蘭經》作“爾撒”，稱祂為“上帝之靈”，3:42-59，4:157-172，5:109-118 講述了祂的事蹟。

[32] 參閱《馬太福音》24:35，《馬可福音》13:31，《路加福音》21:33。

[33] 呼喊者：Crier，參閱《古蘭經》50:41。

[34] 達加勒：Dajjál，敵基督者、假救世主，據信會在應許者降臨時出現並與之爭鬥，最終被應許者擊敗。

[35] 蘇富亞尼：Súfyání，字面意為艾布·蘇富揚的後裔，據信他也會在應許者降臨時出現，在麥加和大馬士革之間舉起反叛大旗。艾布·蘇富揚是古萊什部落商隊頭領，多年與先知穆罕默德為敵並迫害、攻擊穆斯林社團，後歸信伊斯蘭教。

[36] 加伊姆：Qá'im，字面意為“升起者”，指將要從先知穆罕默德的後裔當中出現的那一位。伊斯蘭教什葉派用來指稱馬赫迪的到來。

[37] 教法細則：secondary laws，伊斯蘭律法中，教法原理（烏蘇勒 uṣúl，字面意為“根源”）是宗教律法的淵源和依據，是可以從《古蘭經》和聖訓中明確得出的律法；律令法規細則（弗魯爾 furú'，字面意為“分枝”）是依據教法學（菲格亥 fiqh）由前者推衍而來。

[38] 號角，參閱《古蘭經》18:99，27:87，36:51，39:68，50:20，78:18。

[39] 集合，參閱《古蘭經》3:9、25，6:22，10:28、45，11:103，17:97，18:99，42:7，64:9。

[40] 天平，參閱《古蘭經》21:47，55:7。

[41] 參閱《古蘭經》16:43。

[42] 撒米里：Sámírí，摩西（穆薩）時代法老的一位宮廷術士。參閱《古蘭經》20:83-99。

[43] 參閱《古蘭經》83:6。

[44] 《古蘭經》2:89。

[45] 參閱《古蘭經》2:75·4:46。關於這一問題的詳細闡述見《篤信經》92-97段。

[46] 伊斯蘭教什葉派列位伊瑪目。

[47] 參閱《古蘭經》52:3。

[48] 西奈：Sinai·西奈山，《聖經》作“西乃山”，在這座山上神將律法賜給摩西，喻指神聖啟示之地。見《古蘭經》7:143-147；《舊約·出埃及記》19章。

[49] 約瑟：Joseph，《古蘭經》作“優素福”，雅各（葉爾孤卜）之子。在《古蘭經》裡他是一位受啟示的先知。見《古蘭經》12:3-101；《舊約·創世記》37·39-50。

[50] 這裡埃及喻指與鍾愛者團聚之地，參閱《古蘭經》12:3-101 優素福（約瑟）的故事。

[51] 書簡：Tablet，該詞也有“碑”、“版”之意，指含有上帝一份啟示的神聖書函。《古蘭經》7:145 講到用石版賜給摩西（穆薩）律法：“我曾為他（穆薩）在法版中製定各種教訓和各種解釋。”在巴哈伊經典中，該詞指巴孛或巴哈歐拉以及阿博都-巴哈啟示的書信。

[52] 《古蘭經》29:2。

[53] 《古蘭經》2:156。

[54] 《古蘭經》29:69。

[55] 《古蘭經》2:282。

[56] 巴蘭：Párán·西奈（西乃）山北面和西珥山南面的一座山脈，三座山作為啟示之地皆被尊為神聖。摩西本人用“巴蘭”特指穆罕默德，用“西珥”特指耶穌基督：“他說：‘耶和華從西乃而來，從西珥向他們顯現，從巴蘭山發出光輝，從萬萬聖者中來臨，從祂右手為百姓傳出烈火的律法。（《舊約·申命記》33:2）’”這里摩西預言在祂之後會有三位先知和三次天啟來臨，最後一位是巴哈歐拉。以實瑪利（易司馬儀）在巴蘭建立了阿拉伯人的各族（見《舊約·創世記》21:21）。

[57] 何烈：Horeb，西奈山的另一名稱。

[58] 出自聖傳。

[59] 聖傳：tradition，猶太教、基督教、伊斯蘭教的經外傳說，口傳的教義。伊斯蘭教稱“聖訓”(Hadíth)，指《古蘭經》的啟示之外記錄的先知穆罕默德及列位神聖伊瑪目受上帝啟發而作出的言論和舉動。

[60] 出自聖傳。

[61] 穆罕默德：Muhammad，伊斯蘭教創教先知與《古蘭經》的啟示者。生於公元 570 年，613 年於麥加宣布使命，622 年遷往麥地那。摩西在《申命記》18:15、聖約翰在《啟示錄》11 章預言了祂，參閱《已答之間》第 7、11 篇。

[62] 指伊瑪目阿里，Imám 'Alí，他是穆罕默德的女婿，也是第一伊瑪目。

[63] 《古蘭經》30:30。

[64] 《古蘭經》48:23。

[65] 《古蘭經》67:3。

[66] 《古蘭經》17:110。

[67] 《古蘭經》57:3。

[68] 指穆罕默德·馬赫迪，Muhammad al-Mahdí，相傳為哈桑·阿斯卡里之子，第十二伊瑪目，於伊斯蘭歷 260 年/約公元 874 年隱遁，將在末日重返人間。關於第十二伊瑪目有很多不同傳說，阿博都-巴哈證實該人物在現實世界中並沒有真正存在過。

[69] 賈布勒加，賈布勒薩：Jábulqá，Jábulqá，根據什葉派聖傳，此二城是隱遁伊瑪目即應許者居住之地，祂將於復活日在此二城現身。

[70] 上帝將昭示天下者：Him Whom God shall make manifest，巴孛聖作中預示一位救世主式的人物會繼祂而來並完成祂的使命。1863 年，巴哈歐拉宣布自己就是巴孛預言的那一位。

[71] 指巴孛，祂宣示使命的 1844 年是伊斯蘭歷 1260 年，即“六零年”。

[72] 指穆罕默德。

[73] 上界眾靈：Concourse on high，天堂裡那些最崇高的靈魂，即眾先知與神聖靈魂在來世或靈界裡的集合。

[74] 參閱《古蘭經》4:52。

[75] 欽選者：Chosen Ones (of God)，見顯聖者。

[76] 《古蘭經》33:40。眾先知的封印是穆罕默德的尊號之一。

[77] 《古蘭經》13:2。

[78] 《古蘭經》74:50。

[79] 里茲萬：Ridván，樂園守門人的名字，巴哈歐拉以此指代樂園本身。

[80] 清算日：Day of Reckoning，見復活日。

[81] 參閱《古蘭經》13:5。

[82] 《古蘭經》11:7。

[83] 分離：參閱《古蘭經》10:28、30:14、43、98:4。

[84] 希賈茲：Hijáz 或 Hejaz，也作“漢志”，今沙特阿拉伯西北部一地區，因為聖城麥地那和麥加以及其他與穆罕默德生平有關的許多地方都在那裡，故可視為穆斯林的聖地。“希賈茲之妙音”指阿拉伯語。

[85] 存護天碑：Guarded Tablets，參見《古蘭經》85:22，“受保護的天碑”。

[86] 《古蘭經》3:185。

[87] 《古蘭經》16:97。

[88] 《古蘭經》3:169。

[89] 出自聖傳。

[90] 《古蘭經》7:179。

[91] 參閱《古蘭經》9:109、3:103。

[92] 《古蘭經》6:122。

[93] 哈姆扎：Hamzih，意為“殉道者之首領”，授予穆罕默德的叔父阿卜杜勒·穆塔里布的稱號。

[94] 艾布·哲赫勒：Abú-Jahl，字面意為“愚蠢之父”，先知穆罕默德的一個宿敵，穆斯林給了他這一綽號。

[95] 生命之樹，參閱《舊約·創世記》2:9，3:22-24；《啟示錄》22:2。

[96] 《約翰福音》3:5-7。

[97] 參閱《啟示錄》1:14-16，2:18，19:15。

[98] 參閱《古蘭經》80:41，83:24。

[99] 《古蘭經》11:112。

[100] 元點：Primal Point，巴孛尊號之一，“一切由此而生”。波斯神秘主義認為，所有聖作源於一點。

[101] 參閱《路加福音》12:53；《古蘭經》23:101，8:34-37。

[102] 審判日：Day of Judgment，參閱《古蘭經》44:40，77:13-14，38，78:17。見復活日。

[103] 分離之日：即復活日，參閱《古蘭經》30:14，43。

[104] 參閱《古蘭經》1:4。

[105] 後一次復活：latter Resurrection，指繼巴孛天啟之後另一顯聖者的到來，即巴哈歐拉自己的顯示。

[106] 《古蘭經》14:48。

[107] 穆薩：Moses，猶太教創始人，《聖經》作“摩西”，巴哈伊視祂為顯聖者之一。

[108] 《古蘭經》14:5。

[109] 參閱《古蘭經》21:23。

[110] 伊瑪目阿里的一句格言。

[111] 引自伊本·法里德的《詩集》。伊本·法里德：Ibn-i-Fárid，1181~1235，伊斯蘭教蘇非派思想家、詩人，生於埃及，著有大量神秘主義詩作。應阿尤布王朝統治者之邀，在開羅建立蘇非派修道場所，傳播蘇非派教義，培養門徒，被蘇非派尊為“長老”。

[112] 挪亞：Noah，一位先知，伊斯蘭教徒給祂以“上帝之先知”的稱號；《古蘭經》作“努哈”。有關祂的生平和大洪水的記述見《舊約·創世記》6-9章；《古蘭經》11:25-49，23:23-31，26:105-121，29:14-15，71:1-28。

[113] 亞伯拉罕：Abraham，《古蘭經》作“易卜拉欣”。祂遭遇烈火一事參閱《古蘭經》21:68-70，37:97-98。猶太人、基督徒、穆斯林以及巴哈伊文獻將祂尊為上帝之友、信士之父。祂是猶太人和阿拉伯人的共同祖先，摩西、耶穌、穆罕默德、巴孛和巴哈歐拉都是祂的後裔。

[114] 雅各：Jacob，《古蘭經》作“葉爾孤卜”，亞伯拉罕之孫，約瑟之父。他的12個兒子後來成為以色列12個部落的祖先。另見約瑟。

[115] 約伯：Job，《舊約》先知，生活在烏斯地。見《舊約·約伯記》與《古蘭經》21:83-84，38:41-44。《古蘭經》作“安優卜”。

[116] 引自伊本·法里德的《詩集》。

[117] 參閱《古蘭經》10:61，34:3。

[118] 出自穆罕默德的聖傳。

[119] 引自伊本·法里德的《詩集》。

[120] 寧錄：Nimrod，含的後裔，在《舊約·創世記》裡，他是英勇的獵戶和示拿之王。據猶太教和伊斯蘭教聖傳之說，他迫害亞伯拉罕，他的名字遂為狂傲的象徵。

[121] 參閱《古蘭經》39:10。

[122] 《古蘭經》4:130。

[123] 參閱《古蘭經》50:30。